

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 48 (1957)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Les nouveaux locaux d'exposition et de renseignements du Service d'électricité de Bâle  
**Autor:** Hofstetter, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1058663>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN

DE L'ASSOCIATION SUISSE DES ELECTRICIENS

ORGANE COMMUN

DE L'ASSOCIATION SUISSE DES ELECTRICIENS (ASE) ET  
DE L'UNION DES CENTRALES SUISSES D'ELECTRICITE (UCS)

## Les nouveaux locaux d'exposition et de renseignements du Service de l'électricité de Bâle

Par H. Hofstetter, Bâle

621.311(494.231.1) : 725.299.5

*Description des nouveaux locaux d'exposition et de démonstrations du Bureau d'information du Service de l'électricité de Bâle. Il s'agit d'une installation aménagée d'une façon très moderne, en vue de renseigner la population bâloise sur l'utilisation rationnelle de l'électricité.*

*Der Artikel beschreibt die neu erstellten Ausstellungs- und Instruktionsräume der Beratungsstelle des Elektrizitätswerkes Basel. Es handelt sich hier um eine fortschrittlich disponierte Anlage, die für die Beratung über die zweckmässige Anwendung der Elektrizität in den Dienst der Basler Bevölkerung gestellt wurde.*

En 1936, le Service de l'électricité de Bâle avait aménagé un local d'exposition et un bureau d'information concernant les appareils électrodomestiques et les luminaires dans un immeuble de l'une des rues principales, tout d'abord à titre provi-

cette possibilité, la brusque résiliation surprit néanmoins. Il fallut donc songer à aménager ailleurs et dans les plus brefs délais cette institution qui avait acquis l'estime de la population bâloise. Après maintes et vaines recherches de locaux appropriés, il fut finalement décidé de transformer, à l'intention du Bureau d'information, la sous-station de la Steinenbachgässlein, située en plein centre de la ville et appartenant au Service de l'électricité (fig. 1). Les étages supérieurs de cet immeuble logeaient les deux grandes batteries d'accumulateurs, qui servaient autrefois à l'alimentation de la vieille ville en courant continu à  $2 \times 220$  V. En 1949, ce système avait été remplacé par une alimentation en courant triphasé à 380/220 V, de sorte que les locaux des batteries étaient disponibles.

D'autre part, l'Ecole ménagère et l'Ecole supérieure des jeunes filles, situées à proximité immédiate de cet immeuble, étaient depuis longtemps trop exiguës. On estima par conséquent qu'il serait avantageux de profiter de l'occasion pour surélever de deux étages l'immeuble destiné au Bureau d'information et de les mettre à la disposition de ces écoles, ce qui fut approuvé avec enthousiasme par les rectorats, pour lesquels cette solution apportait un grand soulagement, de même que par les autorités municipales. La transformation des locaux des batteries pour le Bureau d'information fut donc entreprise en même temps que la construction de deux nouveaux étages comprenant 10 salles d'école.

Cet immeuble a la particularité de se trouver entre deux rues; le niveau de l'une est de 11 m plus élevé que celui de l'autre (fig. 2). Du côté de la Steinenbachgässlein, ruelle sise en contrebas, les locaux du rez-de-chaussée renferment un groupe de quatre redresseurs automatiques pour le service des tramways, ainsi qu'une installation

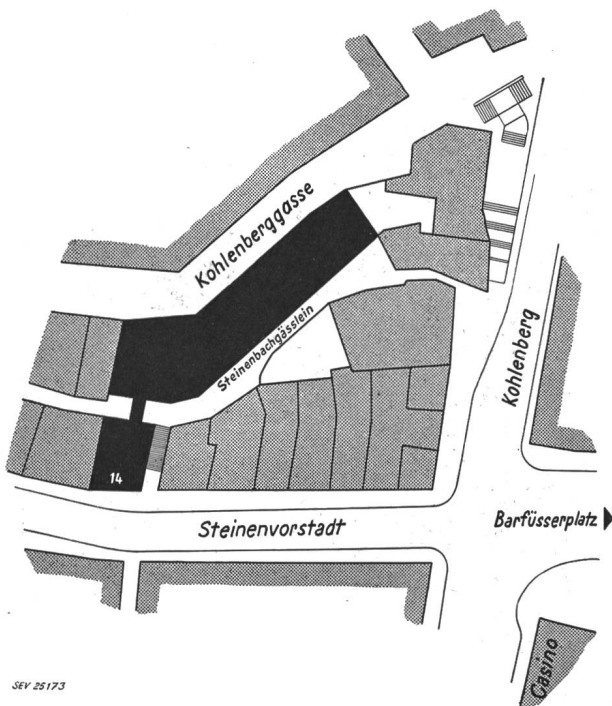


Fig. 1

Plan de situation des deux immeubles qui renferment les locaux d'exposition et de démonstration du Service de l'électricité de Bâle

soire, puis en location ferme. Or, il y a trois ans, cet immeuble changea de mains et le bail conclu par le Service de l'électricité fut résilié par le nouveau propriétaire. Bien que l'on se fût attendu à

de distribution à 6000 V. On y aménagera en outre, ultérieurement, une installation de distribution à 50 000 V. Rien n'a donc été changé dans cette par-

étage. Une grande ouverture circulaire a été ménagée dans le plancher du premier étage, d'où l'on peut ainsi voir le rez-de-chaussée, ce qui confère à deux locaux une note architecturale particulière.

De son côté, le Service du gaz cherchait lui aussi un nouveau local pour son exposition, de manière à pouvoir disposer de plus de place pour les bureaux dans son bâtiment d'administration. Grâce à la transformation de l'immeuble de la Steinenvorstadt, le désir du Service du gaz a également pu être satisfait, en louant le deuxième étage et l'une

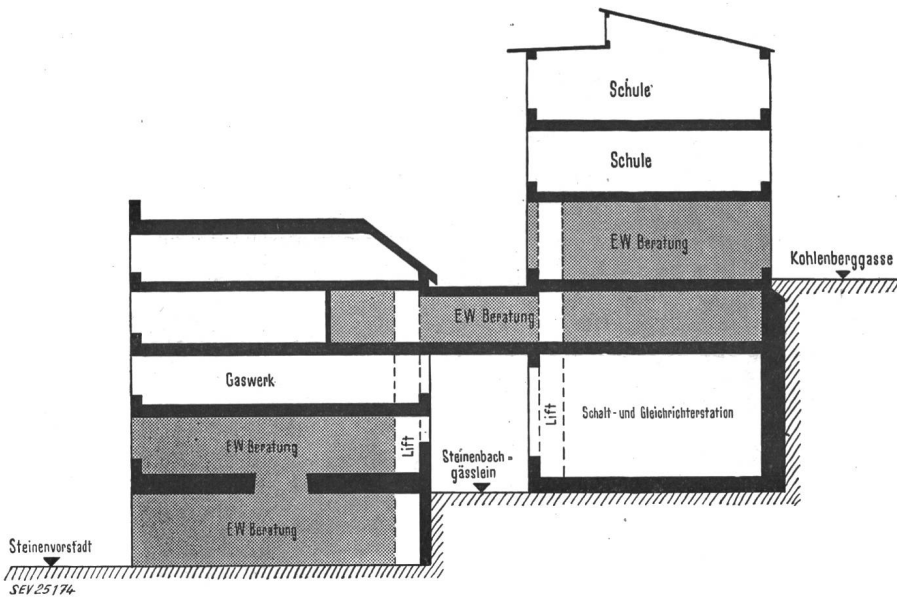


Fig. 2  
Coupe à travers le groupe  
des deux immeubles

tie de l'immeuble. Les deux étages sur ce rez-de-chaussée, qui servaient aux batteries, sont maintenant aménagés pour le Bureau d'information. Le deuxième de ces étages est de plain-pied avec la Kohlenberggasse, où se trouve également l'une des entrées principales par laquelle entre le public lors de certaines manifestations. C'est au-dessus de cet étage qu'ont été construits les deux nouveaux étages destinés aux écoles en question et auxquels on accède par une entrée particulière, depuis la Kohlenberggasse.

Cet immeuble est en plein centre de la ville, à deux minutes du Barfüsserplatz, l'une des places principales de Bâle. Il donne malheureusement sur deux ruelles, et un bloc de maisons le sépare de la Steinenvorstadt, rue très passante. De plus, l'entrée supérieure n'est accessible que par un haut escalier. Ces conditions n'étaient donc guère favorables pour un Bureau d'information, ce que l'on savait d'ailleurs. Afin que cette installation puisse rendre vraiment service, il fallait trouver une solution pour relier l'immeuble à la rue passante la plus proche. C'était là le seul moyen de justifier les frais considérables de cette grande transformation. Après quelques recherches, il fut possible de louer un immeuble tout proche, donnant sur la Steinenvorstadt, immeuble qui appartient à la Caisse de Pensions de l'Union des Centrales Suisses d'électricité et qu'il fallut également transformer. La liaison entre ces deux immeubles a été assurée par une passerelle couverte au-dessus de la Steinenbachgässlein. Cette passerelle aboutit au troisième étage de l'immeuble loué, car celui-ci est situé 3 m plus bas que le rez-de-chaussée de l'autre immeuble. La passerelle, de même que les corridors, servent eux aussi à l'exposition des appareils électriques.

Dans l'immeuble loué, le Service de l'électricité de Bâle a occupé le rez-de-chaussée et le premier

des devantures du rez-de-chaussée. Les deux Bureaux d'information sont néanmoins indépendants et possèdent chacun leur entrée séparée.

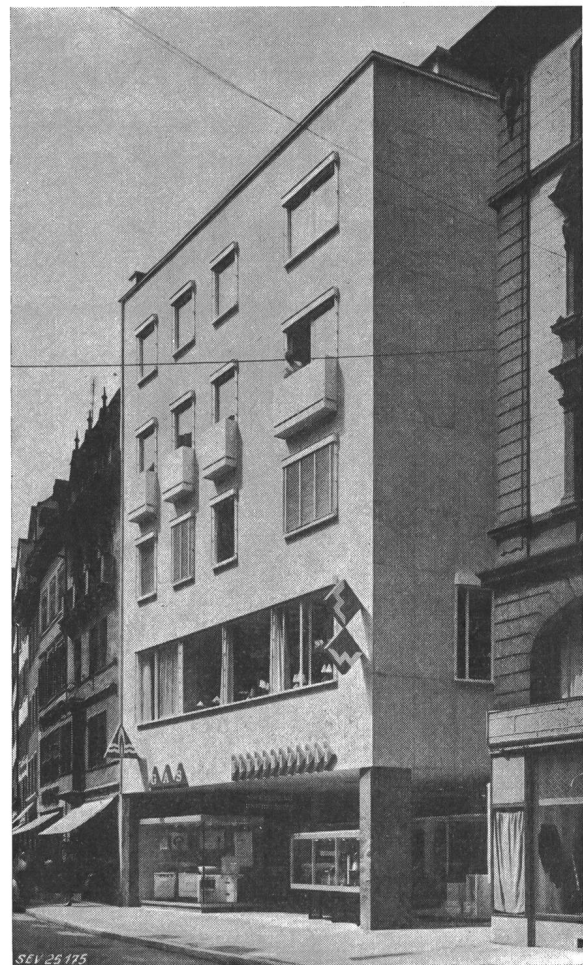


Fig. 3  
Façade de l'immeuble donnant sur la rue principale, avec les  
entrées des deux Bureaux d'information

Tous les travaux de transformation furent achevés en mai 1956 et les Bureaux d'information de ces deux départements des Services industriels purent poursuivre leur activité dans les nouveaux locaux. Le Service de l'électricité dispose des locaux décrits ci-après.

*Dans l'immeuble de la Steinenvorstadt:*

*Rez-de-chaussée:* Entrée principale du Bureau d'information et des locaux d'exposition et de démonstration répartis dans les différents étages (fig. 3). Dans l'arcade, les devantures possèdent une vaste vitrine d'expo-

A côté de l'entrée de l'ascenseur se trouve un bureau avec station téléphonique principale et installation de recherche des personnes.



Fig. 4  
Vue partielle du local d'exposition au rez-de-chaussée de l'immeuble de la Steinenvorstadt

sition. De nombreux appareils électriques sont également exposés dans le local (fig. 4). C'est là que les visiteurs sont accueillis. Quelques sièges leur permettent d'attendre confortablement leur tour.

*Premier étage:* Local d'exposition d'appareils électro-domestiques et de luminaires, avec sièges pour les personnes désireuses d'obtenir des renseignements en matière d'éclairagisme. A cet étage



Fig. 5  
Vue partielle du local d'exposition au premier étage avec l'ouverture circulaire donnant sur le rez-de-chaussée

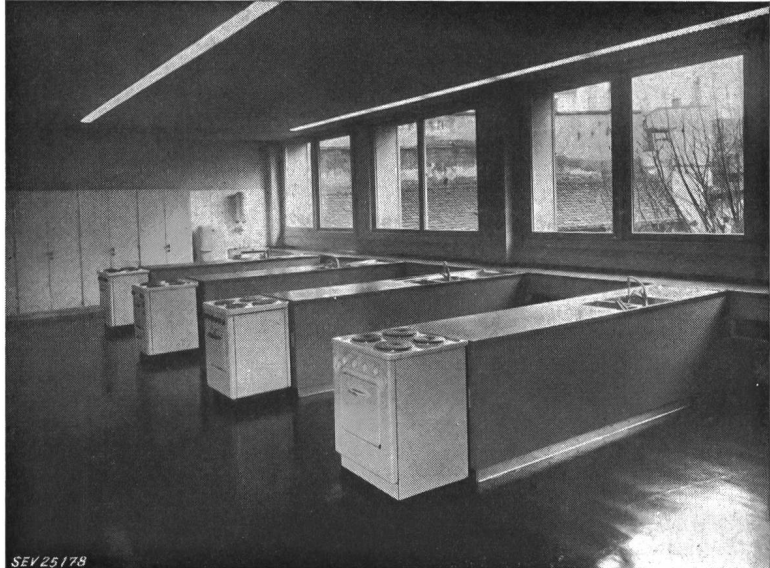
se trouve également le bureau du personnel, avec tout l'équipement nécessaire, notamment des cartothèques pour les nombreux prospectus, les fiches concernant les multiples appareils exposés, etc. En outre, à chaque étage, il y a une étagère roulante dans laquelle les prospectus des différents domaines particuliers sont à l'abri de la poussière.

*Deuxième étage:* Exposition d'appareils du Service du gaz de Bâle.

*Troisième étage:* Vestibule donnant accès à l'ascenseur et à la passerelle couverte conduisant à l'autre immeuble. Différents appareils y sont exposés, ainsi que dans la passerelle; des appareils d'éclairage appropriés sont accrochés aux parois. La partie de cet étage donnant sur la rue est occupée par d'autres locataires.

Fig. 6

La cuisine d'enseignement



La façade de cet immeuble a été complètement refaite et garnie de marbre de bas en haut (fig. 3). On a voué une grande attention aux réclames lumineuses. Des tubes au néon blancs encadrent l'ensemble de l'immeuble. Au-dessus de l'entrée sont montées des inscriptions lumineuses d'un

autres jusqu'à ce que le mot apparaisse en son entier, puis il s'éteint et le jeu recommence. La façade porte en outre deux panneaux en plexiglas, l'un bleu pour le gaz, l'autre rouge pour l'électricité.

De jour, ces inscriptions font bonne impression, mais c'est surtout de nuit que cet éclairage est particulièrement remarqué. Dans l'arcade se trouve un quatrième panneau portant les mots «Ausstellung und Beratung». Les inscriptions lumineuses «Gaswerk» et «Elektrizitätswerk» n'apparaissent qu'au-dessus des deux portes d'entrée.



*Dans l'immeuble de la Steinenbachgässlein:*

*Premier étage:* Petite salle de théorie pour les cours d'enseignement et autres manifestations. On y donne également des instructions au personnel. Il y a 20 places avec tables. A la suite de cette salle se trouve la cuisine d'enseignement ménager avec 4 groupes comprenant chacun une cuisinière, une table de prépa-

Fig. 7

Vue partielle de la buanderie de démonstration

genre tout à fait inédit, en plexiglas et lumière au néon, une bleue avec le mot «Gas» et une rouge avec le mot «Elektrizität». Les lettres composant ce dernier mot sont éclairées les unes après les

autres jusqu'à ce que le mot apparaisse en son entier, puis il s'éteint et le jeu recommence. La façade porte en outre deux panneaux en plexiglas, l'un bleu pour le gaz, l'autre rouge pour l'électricité.

ration, un évier et un coffre avec tous les ustensiles nécessaires (fig. 6). La buanderie de démonstration (fig. 7) est également située à cet étage; on peut y faire fonctionner pratiquement toutes

les machines à laver, simples ou automatiques, se trouvant sur le marché. Un local de séchage est adjacent.

téléphonique automatique, l'installation de chauffage et l'installation de ventilation de la grande salle de conférence, ainsi que divers autres locaux

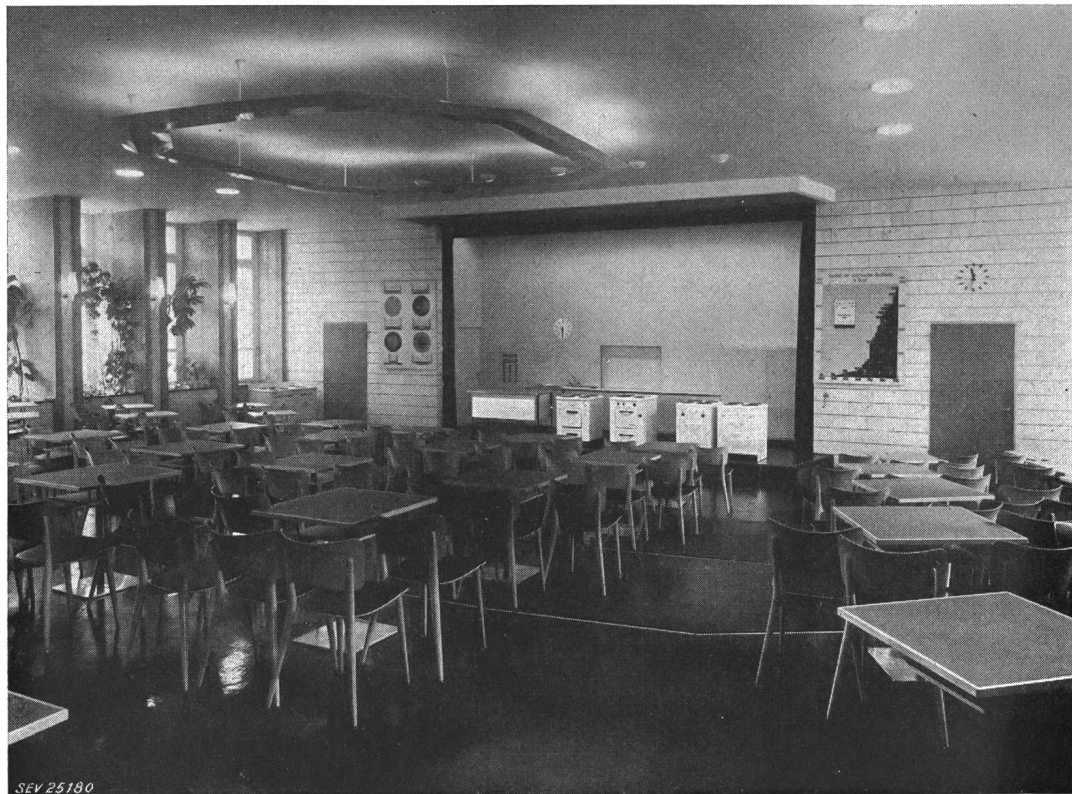


Fig. 8

Salle de conférence, avec podium pour les démonstrations



Fig. 9

Hall d'entrée de la salle de conférence, avec vestiaire

Cet étage comporte en outre deux grands locaux d'exposition d'appareils électriques et de luminaires. Il y a aussi l'installation principale de distribution pour l'alimentation des locaux, le central

réglage des différents effets d'éclairage par thyraux, stores d'obscurcissement fonctionnant automatiquement, plateforme d'une surface de  $1 \text{ m}^2$  à soulèvement hydraulique pour permettre de mieux ex-

pour la conservation de produits alimentaires, les décors de vitrines, le matériel d'instruction, etc.

*Deuxième étage:* Là se trouve la grande salle de conférence pouvant contenir 220 personnes avec sièges et tables ou 260 personnes avec sièges de théâtre (fig. 8). Cette salle est en gradins du podium jusqu'au fond, de sorte que l'on peut voir parfaitement de chaque place. Le podium est muni de tous les équipements nécessaires: dispositifs de

poser à la vue du public les appareils de grandes dimensions, tableaux muraux escamotables et nombreuses prises de courant. Contre la paroi arrière se trouve un lavabo avec eau chaude et eau froide.

censeur. Cela permet aux visiteurs de parvenir commodément à cette salle depuis l'arrêt des tramways situé à proximité, sans avoir à gravir des escaliers.

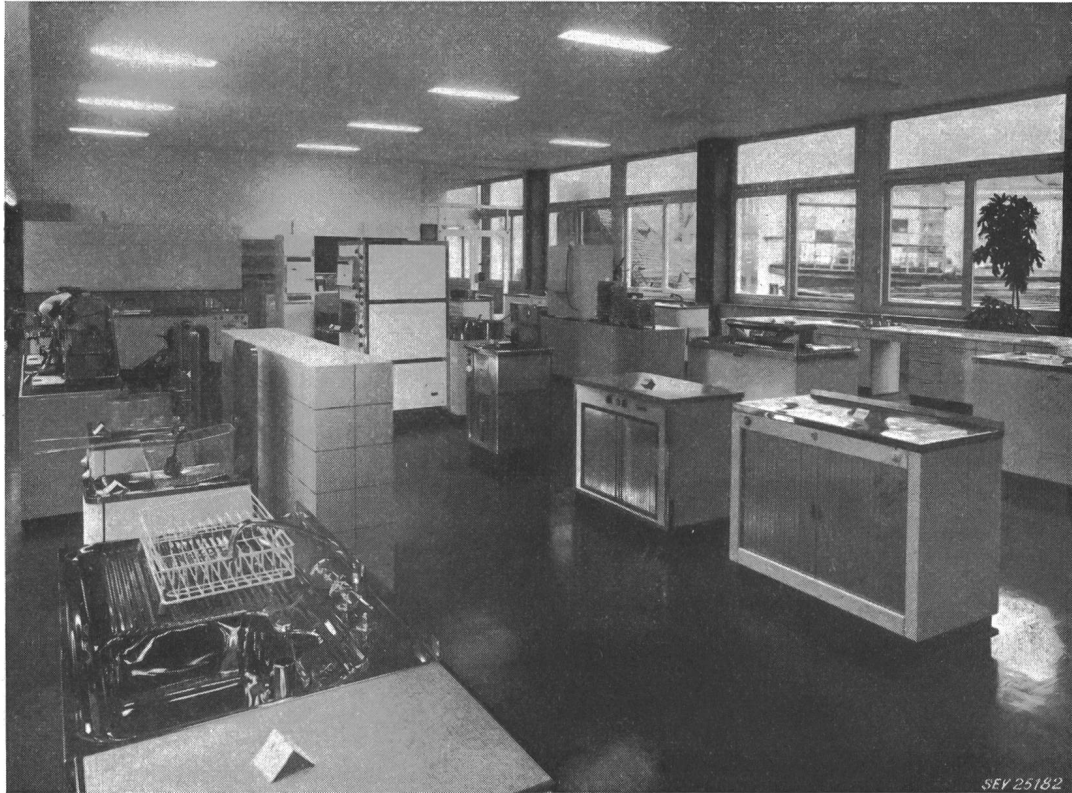


Fig. 10

Vue partielle du local d'exposition des grands appareils

Une grande horloge de comptage, visible de toute la salle, indique la consommation en kWh des appareils utilisés sur le podium.

Derrière le podium se trouve une cuisine équipée de la façon la plus moderne, avec cuisinières, réfrigérateurs, vitrines réfrigérantes, batteurs-mélangeurs de tous genres et installation de préparation et de relavage. C'est là que se font tous les préparatifs en vue des conférences et des manifestations.

La paroi qui fait face au podium renferme une cabine de projection pour diapositives et films. A côté se trouve un poste sanitaire, avec couchettes.

La salle de conférence est précédée d'un vaste hall avec vestiaire pour 260 visiteurs, cabine téléphonique publique, toilettes et sièges (fig. 9).

Dans le prolongement du hall, un vaste local d'exposition avec vitrines donne sur la Kohlenberggasse. Ce local sert principalement aux grands appareils, tels que fourneaux pour cuisines professionnelles, chaudrons basculants, fours, installations frigorifiques, ensembles de cuisine, dispositifs de climatisation, etc. Cet étage étant de plain-pied avec la Kohlenbergstrasse, on y a également prévu une entrée principale, qui sert surtout lors des conférences ou des manifestations spéciales (fig. 11).

On peut aussi accéder à la salle de conférence depuis le Steinenbachgässlein en prenant l'as-

L'importance de cet aménagement ressort des surfaces des différents locaux indiquées ci-après:

*Immeuble de la Steinenvorstadt:*

Rez-de-chaussée . . . . .	72 m <sup>2</sup>
Premier étage . . . . .	80 m <sup>2</sup>
Deuxième étage (Service du gaz) . . . . .	80 m <sup>2</sup>
Troisième étage . . . . .	25 m <sup>2</sup>
Passerelle couverte . . . . .	10 m <sup>2</sup>

*Immeuble de la Kohlenberggasse:*

a) *Etage inférieur:*

Salle de théorie . . . . .	42 m <sup>2</sup>
Cuisine d'enseignement . . . . .	86 m <sup>2</sup>
Buanderie avec local de séchage . . . . .	63 m <sup>2</sup>
Locaux d'exposition . . . . .	220 m <sup>2</sup>

b) *Etage supérieur:*

Hall d'entrée . . . . .	90 m <sup>2</sup>
Salle de conférence . . . . .	195 m <sup>2</sup>
Cuisine de préparation . . . . .	60 m <sup>2</sup>
Local d'exposition . . . . .	220 m <sup>2</sup>

Total (sans les locaux annexes, corridors et escaliers) . . . . . 1243 m<sup>2</sup>

Les organes du Service de l'électricité ont collaboré étroitement avec l'architecte, aussi bien pour l'élaboration du projet de transformation que du-

rant les travaux. L'architecte a ainsi pu tenir parfaitement compte des exigences techniques très diverses que posait un Bureau d'information de cette ampleur. De même, au point de vue architectural, l'ensemble répond parfaitement aux exigences posées et est d'un style moderne. On a attaché une grande importance à une coloration élégante et harmonieuse de tous les locaux, ainsi qu'à un éclairage impeccable. Partout où cela était possible, la sévérité inhérente aux locaux d'exposition et de démonstration a été compensée par des arrangements floraux et par des fenêtres fleuries. Les

ciens spécialisés et aux installateurs concessionnaires. D'entente avec ceux-ci, le Service de l'électricité sert toutefois d'intermédiaire pour la vente



Fig. 11  
Entrée de la salle à la  
Kohlenberggasse, avec les deux  
étages des écoles

fenêtres de la salle de conférence sont en outre équipées d'un éclairage spécial.

Avec cette installation, la Direction du Service de l'électricité a mis à la disposition de la population bâloise un Bureau d'information exemplaire. Le nombre des visiteurs augmente d'ailleurs sans cesse et de multiples renseignements sont donnés, ce qui prouve combien ce service est apprécié des consommateurs d'énergie électrique. Durant le premier semestre qui suivit l'inauguration de ces nouveaux locaux, près de 12 000 personnes ont reçu les renseignements désirés. Aucune vente au comptant d'appareils électroménagers et de luminaires n'a lieu, cette activité étant réservée aux électri-

ciens à tempérament de grands appareils, payables en trois ans.

Ainsi donc, la Ville de Bâle peut s'enorgueillir de posséder une nouvelle institution aménagée de la façon la plus moderne et dont le but est d'aider pratiquement les consommateurs d'énergie électrique, de les renseigner sur les applications les mieux appropriées et les plus économiques de l'électricité, ainsi que de leur présenter constamment les plus récents perfectionnements dans ce domaine.

Adresse de l'auteur:

H. Hofstetter, inspecteur des départements des installations, compteurs et renseignements du Service de l'électricité de Bâle, Bâle.

## Die in tschechoslowakischen Netzen vorherrschenden Bedingungen über Steilheit, Eigenfrequenz und Amplitudenfaktor der wiederkehrenden Spannung

Von R. Gert, Brno

621.315.051(437) : 621.316.5.064.31

*Der vorliegende Artikel fasst die Resultate einer Untersuchung über die in tschechoslowakischen Netzen vorherrschenden Bedingungen über Steilheit, Eigenfrequenz und Amplitudenfaktor der wiederkehrenden Spannung zusammen. Nach einer kurzen Beschreibung der Methoden zur Ermittlung der wiederkehrenden Spannung und einem Vergleich von Resultaten der Berechnungen und Messungen, werden die Ergebnisse mitgeteilt, die in drei tschechoslowakischen Systemen gewonnen wurden, welche sich aus 100-, 35-, 22-, 6-kV-Netzen zusammensetzen. Diese Resultate wurden statistisch bearbeitet und dienen als Grundlage für die Ausarbeitung eines Vorschlages einer Prüfvorschrift, die Nennwerte der wiederkehrenden Spannung für Leistungsprüfungen von Hochspannungsschaltern betrifft.*

*Le présent article décrit les résultats des recherches effectuées en Tchécoslovaquie sur les fréquences propres, la vitesse d'accroissement et le facteur d'amplitude de la tension transitoire de rétablissement. Après une brève description des méthodes employées pour les recherches et une comparaison des résultats théoriques et expérimentaux, l'auteur indique les résultats obtenus dans trois systèmes tchécoslovaques constitués par des réseaux à 220, 100, 35, 22 et 6 kV. Ces résultats traités statistiquement ont servi de base pour l'élaboration d'un projet de Prescriptions concernant les valeurs nominales de la vitesse d'accroissement de la tension transitoire de rétablissement pour les essais de puissance de disjoncteurs à haute tension.*

### Einleitung

Man ist heute darüber einig, dass die Spannung, die nach dem Abschalten von Kurzschlüssen an den

Schaltekontakten wiederkehrt, eine grundsätzliche Bedeutung für den Ausschaltvorgang hat. Massgebend für die Ausschaltleistung der Schalter ist die